



Szanowni Goście,  
dziękujemy za wybór naszej restauracji, w której proponujemy zarówno autorskie pozycje nowoczesnej gastronomii, jak również regionalne specjalności z obu brzegów Odry. Wszystkie dania przygotowujemy z wysokiej jakości składników oraz na świeżo, dlatego może się zdarzyć, że przyjdzie poczekać na nie o nieco dłużej. Wierzimy jednak, że jakość i smak są tego warte.

Naši milí hosté,  
je nám ctí a potěšením, že jste si vybrali právě naši restauraci.  
Nabízíme Vám pokrmy jak moderní gastronomie, tak i regionální speciality z obou břehů řeky Odry. Všechna jídla pro Vás připravujeme s láskou a péčí z kvalitních, pokud možno čerstvých surovin, a právě z těchto důvodů se někdy může stát, že na své jídlo budete čekat trochu déle.  
Přesto věříme, že kvalita a chuť jídla stojí za to.

W imieniu restauracji Zamek Chałupki:  
Za tým restaurace Zamek Chałupki:

Danuta Fojcik  
szefowa kuchni  
šéfkuchařka

Restauracja czynna:  
pon-sb: 11:30-21:30 | niedziela: 11:30 – 21:00  
Provozní doba: po-so 11:30-21:30 | neděle: 11:30 – 21:00

Zamek Chałupki  
Hotel & Restauracja  
ul. Bogumińska 30 | Chałupki

**[www.zamekchalupki.pl](http://www.zamekchalupki.pl)**

*Aby uzyskać informacje na temat zawartych alergenów, skontaktuj się z obsługą.  
Informace o obsažených alergenech poskytne obsluha na vyžádání zákazníka.*



## PRZYSTAWKI PŘEDKRMY

Carpaccio z marynowanego buraka <i>kozi ser / orzechy włoskie / grzanka</i> <i>Carpaccio z červené řepy</i> <i>kozí sýr / vlašské ořechy / toust</i>	26 zł
Carpaccio z polędwicy wołowej <i>parmezan / kapary / rukola</i> <i>Carpaccio z pravé hovězí svičkové</i> <i>parmezán / kapary / rukola</i>	49 zł
Tatar z polędwicy wołowej <i>jajko / pieczywo</i> <i>Tatarák z pravé hovězí svičkové</i> <i>vejce / pečivo nebo topinky</i>	52 zł
<i>Polecamy do wina: [ dla 2 osób / pro 2 osoby ]</i> Deska śródziemnomorska (sery, szynki, oliwki... ) Středomořské prkno ( sýry, šunký, olivy... )	69 zł

## ZUPY POLÉVKA

Powoli gotowany rosół / swojski makaron <i>Pomalu tažený vývar / domácí nudle</i>	18 zł
Žurek / jajko / pieczywo własnego wypieku <i>Žurek / vejce / domácí pečivo</i>	25 zł
Czeska zupa czosnkowa <i>Česneková speciál</i>	20 zł
Barszcz z krokietem mięsnym <i>Polský baršč s masovým krokietem</i>	22 zł
Zupa krem (sezonowy)/ <i>Krém (sezónní)</i>	18 zł



## DANIA GŁÓWNE HLAVNÍ CHODY

- Polędwiczki wieprzowe sous-vide** 52 zł  
*w ziołowej kruszonce, podane na puree ziemniaczanym z nutą parmezanu, pieczonymi warzywami korzeniowymi w demi glace i sosem własnym z odrobiną musztardy*
- Vepřová panenka sous-vide**  
*v bylinkové krustě / bramborová kaše s parmazánem / pečená kořenová zelenina v demi-glace / vlastní omáčka s kapkou hořčice*
- Sznycel wiedeński z cielęciny** 56 zł  
*podany z aromatyczną salatką ziemniaczaną, łączącą smakowite kawałki ziemniaków, boczku, ogórka konserwowego i cebulki. Klasyka kuchni austriackiej w najlepszym wydaniu.*
- Vídeňský telecí řízek**  
*podávaný s voňavým bramborovým salátem kombinujícím chutné kousky brambor, slaniny, nakládaných okurek a cibule. Klasika rakouské kuchyně v té nejlepší podobě.*
- Rolada wołowa** 58 zł  
*podana z kluskami śląskimi oraz czerwoną kapustą*
- Slezská roláda**  
*slézské kluski / modré zeli*
- Udko z kaczki** 58 zł  
*podane z ciemnymi kluskami oraz buraczkami*
- Kachní stehno**  
*tmavé kluski / červená řepa*
- Tradycyjny de volaille z maselkiem i pietruszką** 46 zł  
*podany z kremowym puree ziemniaczanym oraz lekką, orzeźwiającą salatką a'la mizeria (ogórek, koperek, czerwona cebula)*
- Tradiční de volaille s máslem a petrželkou**  
*podávaný s krémovou bramborovou kaší a lehkým osvěžujícím salátem a'la mizeria (okurka, kopr, červená cibule)*

<p>Roladka z bakłażana z kurkami <i>(danie wegetariańskie)</i> 46 zł  <i>podana z frytkami z batatów i karmelizowaną czerwoną cebulką</i>  <b>Lilkový závitok (vege)</b>  <i>lišky/karmelizovaná červená cibulka s malinami / batátové hranolky</i></p>	
<p>Smažony ser 44 zł  <i>podany z frytkami i sosem tatarskim</i>  <b>Smažený sýr</b>  <i>hranolky / tatarská omáčka</i></p>	
<p>Králík w sosie śmietanowym <i>(tylko w niedzielę)</i> 62 zł  <i>podany z czeskim knedlikiem oraz buraczkami</i>  <b>Králík se smetanovou omáčkou (pouze v neděli)</b>  <i>knedlík / červená řepa</i></p>	
<p>Stek z polędwicy wołowej 200g/300g 119 / 149 zł  <i>podany z masłem czosnkowym, chipsami ziemniaczanymi i pieczonymi warzywami korzeniowymi w demi glace</i>  <b>Steak z pravé svíčkové 200g/300g</b>  <i>bramborové talárky / pečená kořenová zelenina v demi glace / česnekové máslo</i>  <i>Do steka polecamy sos pieprzowy</i> 9 zł  <i>Ke steaku doporučujeme pepřovou omáčku</i></p>	
<p>„Svíčková na smetaně“ 59 zł  <i>tradycyjne czeskie danie – pieczeń wołowa podana z knedlikiem karlowarskim, żurawiną i śmietaną</i>  <b>„Svíčková na smetaně“</b>  <i>s brusinkami a šlehačkou / karlovarský knedlík</i></p>	
<p>Salatka z marynowanym kurczakiem 48 zł  <i>dynia marynowana w słodko-pikantnej glazurze / pomidory koktajlowe / salata rzymska / rukola/ grzanka z chleba własnego wypieku / sos jogurtowo-ziolowy z nutą musztardy</i>  <b>Salát s marinovaným kuřecím masem</b>  <i>dýně marinovaná v sladko-pikantní glazuře / cherry rajčátka / římský salát / rukola / opečený domácí chléb / jogurtová a bylinková omáčka s nádechem hořčice</i></p>	

\*Zmiana dodatków w daniu – 5 zł (za każdą zmianę)

\*Výměna příloh - 5 PLN (za každou změnu)



## DESERY DEZERTY

Beza Pavlova z <i>kremem pistacjowym</i> <i>Pusinka Pavlova s pistáciovým krémem</i>	26 zł
Sernik z pistacjami z <i>dotatkem bialej czekolady</i> <i>Cheesecake s pistáciemi a bílou čokoládou</i>	26 zł
Szarlotka w nowoczesnym wydaniu <i>chrupiąca tartaleтка z musem jabłkowym, posypana kruszonką, podana z lodami waniliowymi</i> <i>Moderní pojetí jablečného koláče</i> <i>křupavá tartaleтка s jablečnou pěnou a drobenkou, podávaný s vanilkovou zmrzlinou</i>	22 zł
Lody (dwie gałki) / <i>maślana kruszonka / owoce sezonowe</i> <i>Zmrzlina (2 kopečky) / máslová drobenka / sezónní ovoce</i>	24 zł

## DODATKI PŘÍLOHY

Kluski śląskie / <i>Slezské kluski</i>	12 zł
Frytki / <i>Hranolky</i>	9 zł
Domowe talarki ziemniaczane / <i>Domáci bramborové plátky</i>	10 zł
Frytki z batatów / <i>Batátové hranolky</i>	12 zł
Bombki paryskie / <i>Pařížské noky</i>	10 zł
Mix sałat / <i>Mix salátů</i>	14 zł
Buraczki / <i>Červená řepa</i>	9 zł
Czerwona kapusta / <i>Modré zelí</i>	9 zł
Sos tatarski / <i>Tatarská omáčka</i>	7 zł



## KAWA I HERBATA KÁVA A ČAJ

*Pracujemy na wysokiej jakości ziarnach z renomowanej opolskiej palarni  
Hard Beans Coffee Roasters  
Pracujeme s vysoce kvalitními zrny z vyhlášené opolské pražírny.  
Pražírny kávy Hard Beans*

Espresso	25ml	11 zł
Doppio	50 ml	13 zł
Americano	120 ml	11 zł
Americano <i>z mlekiem / s mlékem*</i>	200 ml	12 zł
Cappuccino	300 ml	15 zł
Flat white	200 ml	17 zł
Latte macchiato	250 ml	17 zł
Latte macchiato <i>z advocaatem</i>	250 ml	22 zł
Herbata (czarna, zielona, owocowa) čaj (černý, zelený, ovocný)	350 ml	10 zł
Herbata zimowa Zimní čaj	420 ml	18 zł
<i>czarna herbata / pomarańcza / maliny / anyż/ rozmaryn / goździk / imbir / miód černý čaj / pomeranč / malina / anýz/ rozmarýn / hřebíček / zázvor / med</i>		
<i>zielona herbata / imbir / jablko / laska cynamonu / mięta / żurawina zelený čaj / zázvor / jablko / skořicová tyčinka / máta / brusinky</i>		

**NAPOJE**  
**NÁPOJE**

Lana Kofola Čepovaná Kofola	300 ml	10 zł	500 ml	12 zł
Pepsi, Pepsi Zero Cukru			200 ml	10 zł
Mirinda			200 ml	10 zł
7Up			200 ml	10 zł
Tonic			200 ml	10 zł
Ice tea (lemon, green tea, peach )			200 ml	10 zł
Sok świeżo wyciskany pomarańcza / grapefruit Dżus z čerstvého ovoce pomeranč / grep			300 ml	20 zł
Sok owocowy „Toma“ pomarańcza / grapefruit / czarna porzeczka / jabłko Ovocný džus „Toma“ pomeranč / grep / černý rybíz / jablko	1 l	20 zł	300 ml	10 zł
Woda mineralna Aqua Carpatica niegazowana/gazowana Minerálka Karpatia perlivá / neperlivá	330 ml	10 zł	750 ml	20 zł
Lemoniada klasyczna woda niegazowana / plastry cytryny/ syrop limonkowy/mięta/kostki lodu Klasická limonáda neperlivá voda/plátky citrónu/máta/kostky ledu			500 ml	18 zł
Lemoniada malinowa woda gazowana / maliny / rozmaryn/ syrop malinowy/ kostki lodu Malinová limonáda perlivá voda / maliny / rozmarýn/ malinový sirup / kostky ledu			500 ml	18 zł



## PIWO ODERBERG

Tylko u nas! Polecamy nasze niefiltrowane i niepasteryzowane piwo Oderberg z rodzinnego minibrowaru.

Doporučujemy naše domácí pivo z rodinného minipivovaru. Nefiltrovaný nepasterizovaný ležák 12°, k ochutnání jen u nás.



## LANE PIWO ČEPOVANÁ PIVA

Oderberg 12°	300 ml	11 zł	500 ml	14 zł
Radegast 10°	300 ml	10 zł	500 ml	13 zł

## PIWA BUTELKOWE LAHVOVÁ PIVA

Raciborskie klasyczne	500 ml	15 zł
Żywiec	500 ml	14 zł
Karmi	500 ml	15 zł
Birell bezalkoholowy	500 ml	12 zł

## WINO VÍNO

Zachęcamy do zapoznania się z naszą kartą win, w której znajdą Państwo selekcję win dobranych do menu we współpracy z Markiem Kondratem.

Podívejte se do našeho vinného lístku, ve kterém najdete víno vybrané pro naši restauraci ve spolupráci s Markiem Kondratem.



**KONDRAT**  
WINA WYBRANE





**APERITIF**  
**APERITIVY**

Martini bianco	100 ml	14 zł
Frizzante	100 ml	15 zł

**DRINKI**  
**DRINKY**

<b>Aperol Spritz</b> <i>aperol / prosecco / woda gazowana / pomarańcza</i> <i>aperol / prosecco / perlivá voda / pomeranč</i>	150 ml	25 zł
<b>Hugo Spritz</b> <i>prosecco / syrop z czarnego bzu / woda gazowana</i> <i>prosecco / bezinkový sirup / perlivá voda</i>	150 ml	25 zł
<b>Hugo bezalkoholowe</b> <i>wino musujące 0% / syrop z czarnego bzu / woda gazowana</i> <i>0% šumivé víno / bezinkový sirup / perlivá voda</i>	150 ml	25 zł
<b>Grzane wino</b> <i>pomarańcza / cynamon / goździk / anýz</i> <i>pomeranč / skořicová tyčinka / hřebíček / anýz</i>	150 ml	21 zł



## ALKOHOLE ALKOHOL

	<i>40 ml</i>	<i>butelka</i>
Wódka Wyborowa 40%	10 zł	100 zł 0,5l
Wódka Finlandia 40%	12 zł	120 zł 0,5l
Wódka J.Urbanowicz Redaktorska 40%	25 zł	250 zł 0,5l
Wódka Belvedere 40%	28 zł	390 zł 0,7l
Wódka Żubrówka tradycyjna 37,5%	11 zł	150 zł 0,7l
Śliwowica Podbeskidzka 50%	19 zł	260 zł 0,7l
Likier Mandarin Ginger 30%	27 zł	270 zł 0,5l
Likier Becherovka 38%	16 zł	220 zł 0,7l
Likier Jägermeister 35%	15 zł	210 zł 0,7l
Likier Bailey's 17%	14 zł	190 zł 0,7l
Gin Seagram's 37,5%	12 zł	160 zł 0,7l
Whisky Jack Daniel's 40%	18 zł	250 zł 0,7l
Whisky Tullamore Dew 40%	19 zł	260 zł 0,7l
Whisky Cardhu Gold Reserve 40%	27 zł	370 zł 0,7l
Whisky Glenmorangie 10yo 40%	36 zł	500 zł 0,7l
Whisky Bulleit Bourbon 40%	20 zł	280 zł 0,7l
Brandy Metaxa 7* 40%	17 zł	230 zł 0,7l
Cognac Martell VSOP 40%	40 zł	560 zł 0,7l
Rum Angostura 7yo 40%	26 zł	360 zł 0,7l
Rum Dictator 12yo 40%	34 zł	470 zł 0,7l